

# EMERGÊNCIAS:

Atas do IV Congresso  
Internacional Criadores  
Sobre outras Obras  
CSO'2013

ISBN 978-989-8300-50-8  
CIEBA — FBAUL





# **EMERGÊNCIAS:**

**Atas do IV Congresso  
Internacional Criadores  
Sobre outras Obras  
CSO'2013**

# **EMERGÊNCIAS:**

## **Atas do IV Congresso Internacional Criadores Sobre outras Obras CSO'2013**

**21—28 março 2013  
Lisboa, FBAUL**

Organização das atas:  
João Paulo Queiroz  
(Ed.)

### **Comissão Científica:**

Almudena Fernández Fariña, Facultad de Bellas Artes Pontevedra, Universidad de Vigo, España;

Álvaro Barbosa, Universidade Católica Portuguesa, Escola das Artes, Porto, Portugal;

António Delgado (Portugal, Instituto Politécnico de Leiria, Escola Superior de Artes e Design).

Aparecido José Cirilo (Brasil, Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, ES).

Artur Ramos, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa, Portugal;

Fernanda Maio, Centro Estudos Interdisciplinares Século XX, CEIS 20, Universidade de Coimbra, Portugal;

Francisco Paiva (Portugal, Universidade Beira Interior, Faculdade de Artes e Letras)

Heitor Alvelos, Faculdade de Belas Artes, Universidade do Porto, Portugal;

J. Paulo Serra, Doutor, Universidade Beira Interior, Departamento Comunicação e Artes, Portugal.

Joan Carlos Meana (Espanha, Facultad de Bellas Artes de Pontevedra, Universidad de Vigo).

João Paulo Queiroz, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa, Portugal;

Josep Montoya Hortelano (Espanha, Universitat de Barcelona, Facultat de Belles Arts).

Luís Jorge Gonçalves, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa, Portugal;

Marilice Corona, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil;

Maristela Salvatori, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil;

Mònica Febrer Martín (Espanha, artista independente).

Neide Marcondes, Universidade Estadual Paulista, SP, Brasil;

Nuno Sacramento, Scottish Sculpture Workshop, Aberdeen, UK;

### **Moderações dos painéis:**

Américo Marcelino, Ana Thudichum Vasconcelos, António Delgado, António Pedro, Aparecido José Cirillo, Artur Ramos, Fernanda Maio, Isabel Sabino, João Castro Silva, João Pais, João Paulo Queiroz, Jorge dos Reis, Josep Montoya, Maria João Gamito, Marilice Corona, Maristela Salvatori, Neide Marcondes, Nuno Sacramento, Pedro Fortuna, Rogério Taveira, Sérgio Vicente, Virgínia Fróis

**Relações públicas:** Isabel Nunes

**Captção vídeo e fotografia:** Diogo Leôncio

**Serviços financeiros:** Cristina Fernandes, Isabel Pereira

**Logística:** Lurdes Santos

**Colaboração:** Amadeu Farinha, Arminda Valente, Conceição Reis, Deolinda Pires, Eugénia Garcês, Luz Almeida, Manuela Almeida, Romana Paula

**Projeto gráfico:** Tomás Gouveia

**Crédito da capa:** Capa de Tomás Gouveia, sobre obra de Rodrigo Oliveira, *Uma pedra no sapato*, mármore, tiras de sandálias em borrocha, 30 x 8 x 5 cm. 2012. Fotografia de Raquel Melgue. Cortesia do artista.

**ISBN:** 978-989-8300-50-8

### **Propriedade e serviços administrativos:**

Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa / Centro de Investigação e de Estudos em Belas-Artes — Largo da Academia Nacional de Belas-Artes, 1249-058 Lisboa, Portugal

**T** +351 213 252 108 / **F** +351 213 470 689

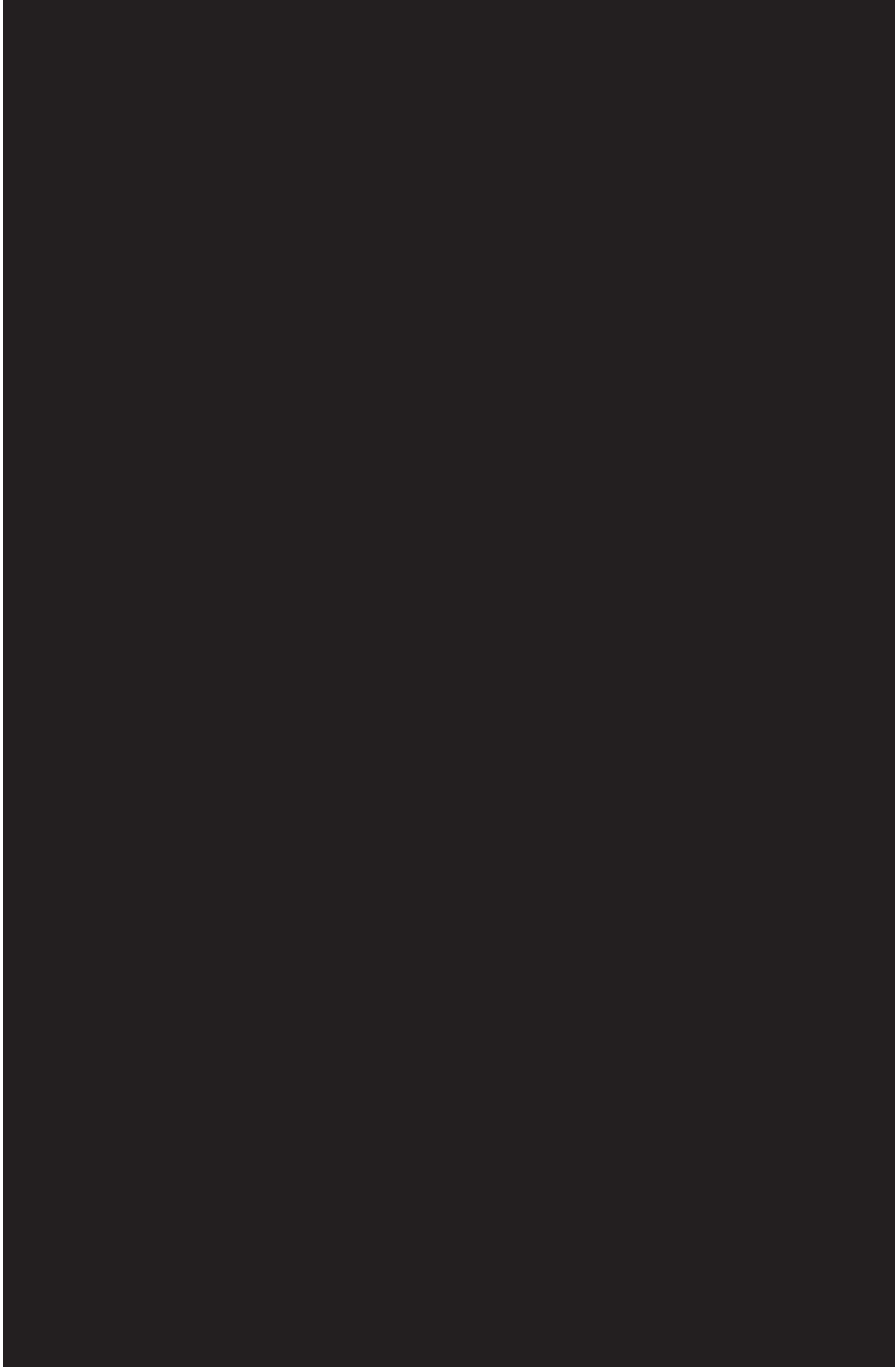
**Mail:** congressocso@gmail.com

**Os trabalhos apresentados neste congresso também estão disponíveis em gravação vídeo em <http://cso.fba.ul.pt/>**



[cso.fba.ul.pt](http://cso.fba.ul.pt)





# EMERGÊNCIAS:

## **Atas do IV Congresso Internacional Criadores Sobre outras Obras CSO'2013**

**21—28 março 2013  
Lisboa, FBAUL**

Prefácio e organização das atas:  
João Paulo Queiroz  
(Ed.)

<b>O humano primevo, mutante e híbrido na arte fotográfica</b> SISSA ANELEH BATISTA DE ASSIS	<i>The primeval mutant and hybrid human in photographic art</i> SISSA ANELEH BATISTA DE ASSIS	747-752
<b>Quando a arte não cala</b> SISSA ANELEH BATISTA DE ASSIS	<i>When art does not remain in silence</i> SISSA ANELEH BATISTA DE ASSIS	753-758
<b>A taticidade na obra <i>Vitalino</i> de Jarbas Jacome</b> SORAYA BRAZ & FÁBIO OLIVEIRA NUNES	<i>The tactility of Jarbas Jacome's artwork Vitalino</i> SORAYA BRAZ & FÁBIO OLIVEIRA NUNES	759-763
<b>"Quando Verdejar": Uma obra de cunho autobiográfico, que busca suas referências na arte contemporânea, na arte relacional</b> SONIA ASSIS & ROSVITA KOLB	<i>When greening: an auto biographic work</i> SONIA ASSIS & ROSVITA KOLB	764-770
<b>Captación de lo tenue en la obra de Ann Veronique Janssens: espacialidad generadora versus materialidad-luz inestable como estrategias de su lenguaje</b> T. FERNANDA GARCÍA GIL & PILAR M. SOTO SOLIER	<i>Grasp of the tenuous in the work of Ann Veronique Janssens</i> T. FERNANDA GARCÍA GIL & PILAR M. SOTO SOLIER	771-775
<b>A Fotografia e a rua — significados, autorias, intenções e encontros</b> TÉO VILLAS BÔAS PITELLA	<i>Photography and the street — meanings, authorship, goals and meetings</i> TÉO VILLAS BÔAS PITELLA	776-781
<b>Obra cerâmica de João Carqueijeiro — Expressividade matéria evocadora de uma vitalidade primogénia</b> TERESA ALMEIDA & JOÃO CUNHA E COSTA	<i>João Carqueijeiro's ceramic art work: Physical expressivity that evokes a primal vitality</i> TERESA ALMEIDA & JOÃO CUNHA E COSTA	782-790
<b>Maciez, pressuposto aglutinador da pintura-objeto de Leda Catunda</b> TERESINHA BARACHINI	<i>Softness, bonding presumption of the painting-object of Leda Catunda</i> TERESINHA BARACHINI	791-797



# Captación de lo tenue en la obra de Ann Veronique Janssens: espacialidad generadora versus materialidad-luz inestable como estrategias de su lenguaje

T. FERNANDA GARCÍA GIL  
& PILAR M. SOTO SOLIER

**T. Fernanda García Gil:** España. Artista visual Doctora en Bellas Artes. Profesora, Departamento de Pintura, Facultad de Bellas Artes, Universidad de Granada.

**Pilar M. Soto Solier:** España. Artista visual, Doctora en Bellas Artes. Profesora, Departamento de Pintura, Facultad de Bellas Artes, Universidad de Murcia.

Artigo completo recebido a 13 de janeiro e aprovado a 30 de janeiro de 2013.

**Resumen:** En el presente trabajo, vamos a indagar en la obra de Ann Veronique Janssens, analizamos los espacios polisensoriales, su desmaterialización y “espacialidad”, la fisicidad de los materiales empleados, la materialidad de la luz y el juego de las posibilidades perceptivas: comunicativas, interactivas, etc.  
**Palabras clave:** Espacios polisensoriales / desmaterialización / luz / comunicación / infraleve.

**Title:** *Grasp of the tenuous in the work of Ann Veronique Janssens*

**Abstract:** *In this paper, we investigate Ann Veronique Janssens and our work. We analyze multi-sensorial spaces and their dematerialized “spatiality”, the physicality of the materials used, the materiality of light and the possibilities of perceptual games: communication, interaction, etc.*

**Keywords:**  
*Multi-sensorial space / dematerialization / electricity / communication / inframince.*

## Introducción

En los textos críticos sobre Ann Veronique Janssens, se la considera una artista que trabaja con la luz, espacios, materiales, implicando la percepción del espectador, que presenta sus obras en espacios públicos, por lo cual se la puede vincular indirectamente en esta línea, aunque conducidos por la relevancia de sus “contextos”, también su sentido, nos reconduce de forma leve al arte político.

Para adentrarnos en su propuesta artística, observamos que ésta, está profundamente relacionada con los espacios polisensoriales de Popper.

Comenzamos con el acercamiento a la obra de Ann Veronique Janssens. Sobre todo y dado que a Janssens se interesa por la desmaterialización o podríamos decir “espacialidad” de los materiales que emplea y por el contrario la materialidad de la luz y el juego de las posibilidades perceptivas, vemos su cercanía a teorías como la de la apariencia o Cesia en el plano de la fisicidad de sus obras, teoría que debe su origen a la teoría de los colores de Goethe pero actualizada por Arquitectos del Grupo Argentino de Color, GAC y la Asociación Internacional del Color y la Luz, que nos sirve para pararnos a considerar aspectos como la transparencia — translucencia — opacidad y las cualidades de las superficies de los materiales que utiliza.

En el plano fenomenológico nos introducimos en sus procesos creativos que implican la percepción y la actitud activa del público. Actitud que continúa en el carácter referencial de sus piezas. Estamos cercanos al planteamiento filosófico de “Observación de los colores” de Wittgenstein que plantea la acción perceptiva encadenada a las teorías físicas. Estas obras artísticas, en muchas de las aseveraciones de Wittgenstein, se observan en ambas una gran afinidad.

Para en el plano del sentido último de sus obras (plano hermenéutico) e igualmente encadenado a los planos físico y procesual, cierra el círculo de la constitución creativa el aspecto contextual, político y social, diferencia esencial con los artistas de la costa oeste americana que se quedan en un plano más transcendental, las obras de Janssens de nueva espacialidad lumínica que incluyen personas, son las que dan un giro radical respecto a otros artistas más circunscritos a la poética originaria y cosmológica de la luz y el espacio.

Este tránsito o viaje entre los aspectos físicos, procesuales y sentido, teniendo en cuenta todos los recorridos, es decir, sin que por ello diseccionemos uno de ellos al margen del resto de aspectos, los trabajamos conscientemente interrelacionados, en busca de comprender la complejidad de la obra de Ann Veronique Janssens que realizando una obra, a veces culta y ensimismada, en su trayectoria, contiene aspectos sociopolíticos de relevancia. Sintetizando su actitud y forma de comunicar en las obras es una actitud de fricción leve que une belleza con reflexiones complejas actuales y comprometidas.



**Figura 1.** Ann Veronique Janssens, *Ciel*, 2003 (Film, installation).

Foto: Jennifer French.

**Figura 2.** Obras de Ann Veronique Janssens. *Berlin Barcelone*, video, 1999 (Film, installation). Foto: Jennifer French.

**Figura 3.** Ann Veronique Janssens, *Jamaican's colors Justine*, 2003. *Laboratoire*, (Film, installation). Foto: Jennifer French.

**Figura 4.** Ann Veronique Janssens, *Zabriskie Zone* 2011. *Serendipity* exposición en Wiels (Bruselas). 2009. Foto: Marc Wathieu.

**Figura 5.** Ann Veronique Janssens, *Red, Blue*. *Outside Ikon Gallery*, 2002.



**Figura 6.** Ann Veronique Janssens, *Bienal de Syney*. First published. Fotografia disponible en: <http://www.au.timeout.com/sydney/art/events/29219/ann-veronica-janssens>

Nuestra elección por Ann V. Janssens ya implica una empatía con su obra, y planteamos como hipótesis a su acercamiento que su propuesta acentúa lo intangible, en una actitud hacia lo infra-leve, quedando dicha actitud como la impronta que subyace en su producción. En esta apreciación de su producción artística es donde descansa la búsqueda reflexiva y crítica a su proximidad y comprensión. Precisamente hemos elegido obras de Janssens en las que es evidente su actitud alegórica e infra-leve.

Por otra parte, las obras de Ann V. Janssens están continuamente apelando a la memoria en experiencias sensoriales de la realidad a través de la instalación, proyecciones, entornos inmersivos, intervenciones urbanas que intentan proyectar el concepto de memoria a través del lenguaje de imágenes de aparente actualidad pero contradictoriamente intemporales. Experiencias sensoriales en las que el espectador es invitado a cruzar el umbral de un nuevo espacio sensorial, los límites del deslumbramiento, límites que experimentamos en la obra de Ann V. Janssens y de los que ella dice:

*Esta es la causa del exceso de experiencia, los límites son excedidos. Situaciones de deslumbramiento, la persistencia, mareos, la saturación, la velocidad, el agotamiento, me interesan porque nos permiten organizarse en torno a un umbral de inestabilidad visual, temporal, física y psicológica (Janssens, 2004a).*

Nos situamos en una investigación inspirada en procesos perceptivos-cognitivos, representaciones, con énfasis en propuestas aparentemente fugaces y efímeras, que trasciende el tiempo, y nos sumerge en el silencio denso de su contemplación.

*La memoria ya no funciona como un directorio en el que se basaría soluciones o imágenes hechas, sino como un catalizador para las formas abiertas y las invenciones, un espacio sensorial de la libertad. (Janssens, 2004b).*

Estas obras, forman parte de nuestras investigaciones, basadas en la experiencia sensorial de la realidad a través de la instalación, proyecciones, entornos inmersivos, intervenciones en busca en esos escondrijos de las imágenes performatizadas por el tiempo y el espacio, como algo natural e infra-leve, como parte de la memoria sobre la que tejemos nuestra existencia.

En su conjunto, las obras de Janssens construyen “otras realidades” que difieren a las de “control y consumo” intentando transmitir un mensaje social y cultural, muy distinto al de la publicidad o de mercado. Intenta redefinir estos espacios, utilizando las estrategias técnicas y lingüísticas actuales, y a su vez, explorando los espacios o buscando nuevas formas de reactivarlos e interrelacionarlos. Demanda al potencial espectador una percepción que sorprende y es, por tanto, activa. Estas expectantes propuestas de reflexiones profundas y aparentemente leves chocan con algunos sectores de la cultura, en el que lo claro y sublime parece sencillamente no interesar a un sector social caracterizado por el gusto de imágenes banales. Cómo síntesis, tenemos una obra rica en contrastes en la que captación de lo tenue utiliza estrategias generadoras de su lenguaje: espacio generador versus materialidad-luz, infra-leve o intangible.

#### **Referencias**

Janssens, Ann Veronica (2004a) *Ann Veronica Janssens 8'26''* por Nathalie Anne Ergino Pontégnie, Ann Veronica Janssens, ENSBA / MAC, París.  
Janssens, Ann Veronica (2004b) “Juegos de luz.” *Art Press*, N° 299,

marzo de 2004, p. 30.

Popper, Fran (1989) *Arte, acción y participación*. Ed. Akal, Madrid.

Wittgenstein, Ludwig J. J. (1994) *Observación sobre los colores*. Ed. Paidós Estética, Barcelona.

**Contactar as autoras:** [tfgarcia@ugr.es](mailto:tfgarcia@ugr.es)  
[/ psolier@ugr.es](mailto:psolier@ugr.es)